

# COVID-19 RENT RELIEF

Struggling to pay rent?

Have past due utility bills?

Are you a housing provider who is owed rent?

You may be eligible for the

## Emergency Rental Assistance Program

- Income is no greater than \$39,150 for a 4-person household
- Qualify for unemployment or experiencing financial hardship
- At risk of experiencing housing instability or homelessness

## TO APPLY

Visit: [hpp.bayareacs.org](http://hpp.bayareacs.org)

Or call one of our partners:

Bay Area Community  
Services

**510-899-9289**

Catholic Charities  
East Bay

**510-860-4985**

Eviction Defense  
Center

**510-452-4541**

For more information visit:

[oaklandca.gov/emergencyrent](http://oaklandca.gov/emergencyrent)

Email: [HousingAssistance@oaklandca.gov](mailto:HousingAssistance@oaklandca.gov)

Call: 510-238-6182



CITY OF  
**OAKLAND**

Keep Oakland  
HOUSED



# CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP TIỀN THUÊ NHÀ DO DỊCH COVID-19

Quý vị đang gặp khó khăn với vấn đề thanh toán tiền thuê nhà?  
Quý vị có những hóa đơn dịch vụ tiện ích quá hạn?  
Hay quý vị là người cung cấp nhà ở bị nợ tiền thuê nhà?

Quý vị có thể hội đủ điều kiện tham gia  
**Chương Trình Trợ Cấp Tiền Thuê Nhà Khẩn Cấp**

- Thu nhập không vượt quá \$39,150 trên một hộ gia đình 4 thành viên
- Hội đủ điều kiện thất nghiệp hoặc gặp khó khăn về tài chính
- Có nguy cơ gặp bất ổn nhà ở hoặc trở thành người vô gia cư

## ĐỂ ĐĂNG KÝ

Truy cập:: **[hpp.bayareacs.org](http://hpp.bayareacs.org)**

Hoặc gọi điện cho một trong các đối tác của chúng tôi::

Dịch Vụ Cộng Đồng  
Vùng Vịnh

**510-899-9289**

Hội Thiện Nguyễn Công  
Giáo Miền Đông Vùng  
Vịnh

**510-860-4985**

Trung Tâm Biện Hộ Trục  
Xuất Ra Khỏi Nhà

**510-452-4541**

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập:

**[oaklandca.gov/emergencyrent](http://oaklandca.gov/emergencyrent)**

Email: [HousingAssistance@oaklandca.gov](mailto:HousingAssistance@oaklandca.gov)

Gọi điện: 510-238-6182



CITY OF  
**OAKLAND**

Keep Oakland  
HOUSED



# AYUDA TEMPORAL PARA EL ALQUILER ANTE EL COVID-19

- ¿Tiene problemas para pagar el alquiler?
- ¿Debe facturas de servicios públicos vencidas?
- ¿Renta una vivienda y le deben el alquiler?

Puede ser elegible para el  
**Programa de Asistencia de Emergencia para el Alquiler**

- Sus ingresos no rebasan los \$39,150 para un hogar de 4 personas.
- Califica para beneficios por desempleo o atraviesa dificultades económicas.
- Está en riesgo de experimentar inestabilidad de vivienda o de quedarse sin hogar

## PARA PRESENTAR UNA SOLICITUD

Visite: **[hpp.bayareacs.org](http://hpp.bayareacs.org)**

O llame a uno de nuestros socios::

Bay Area Community  
Services

**510-899-9289**

Catholic Charities  
East Bay

**510-860-4985**

Centro de Defensa  
contra el Desalojo

**510-452-4541**

Para obtener más información, visite:

**[oaklandca.gov/emergencyrent](http://oaklandca.gov/emergencyrent)**

Correo electrónico: [HousingAssistance@oaklandca.gov](mailto:HousingAssistance@oaklandca.gov)

Llame al:: 510-238-6182



CITY OF  
**OAKLAND**

Keep Oakland  
HOUSED



# COVID-19租金紓困

支付租金時是否出現困難？  
是否有逾期的水電氣費帳單？  
您是否是房屋所有者並且有房租沒有收到？

如果是，您可能符合  
**緊急租金支援計劃的申請資格**

- 4人家庭的收入未超過\$39,150
- 符合失業或經歷經濟困難的資格
- 出現住房不穩定或無家可歸風險

## 申請方式

造訪：**[hpp.bayareacs.org](http://hpp.bayareacs.org)**

或電洽我們的合作夥伴之一：

|                     |                     |                     |
|---------------------|---------------------|---------------------|
| 灣區社區服務部             | 東灣天主教慈善機構           | 驅逐預防中心              |
| <b>510-899-9289</b> | <b>510-860-4985</b> | <b>510-452-4541</b> |

如需更多資訊，請造訪：

**[oaklandca.gov/emergencyrent](http://oaklandca.gov/emergencyrent)**

電子郵件：：HousingAssistance@oaklandca.gov

致電：：510-238-6182



CITY OF  
**OAKLAND**

Keep Oakland  
HOUSED